2020

AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diaranson 2 December 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



ISLA ONLINE

DECEMBER 2020

Bon Pasco
y
PROSPERO AÑA 2021





Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

BISHITA OFICIAL DI PROME MINISTER NA DOW

Diaranson Prome Minister Evelyn Wever-Croes, kende ta encarga cu e Ministerio di Infrastructura a bishita e departamento DOW pa saluda y conoce e empleadonan. DOW ta un organisacion grandi cu ta importante pa e desaroyo di Aruba, specialmente den e aspecto di infrastructura. Na e occasion, Prome Minister a scucha di e empleadonan pa haya sa kico ta locual nan ta mira of sinti cu Gobierno por yuda den dje.



“Awor cu ta fin di aña y ainda tin hopi trabou cu tin cu wordo haci, ta importante pa tende kico ta e necesidadnan. Despues di a scucha di e empleadonan, mi tin tur confiansa cu por logra e metanan cu tin riba e tereno di infrastructura y desaroyo di nos Pais”, Prome Minister a expresa.



Segun Director di DOW Marlon Croes, e bishita di Minister Presidente tabata importante pa haya sa su pensamento, pa di e forma aki por duna contenido na e maneho cu e ta bay hiba. E bishita tabata productivo y empleadonan ta sinti mas motiva pa sigui traha pa hiba Aruba dilanti.









Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Durante otorgamento di premio di poder di hubentud:
"FIHA BO META, PREPARA BO MES, SIGUI DETERMINA PA LOGRA BO META"

Prome Minister Evelyn Wever-Croes cu a considera un gran honor di a representa colega Minister di Asuntonan Socia, Minister Glenbert Croes na e anochi di otorgamento di premio di Poder di Hubentud. Poder di Hubentud ta e proyecto cu ta para keto y reconoce nos hobennan pa trabounan y talentonan cu ta destaca den nan y alabes inspira otronan cu ne.
Ta un gran orguyo cada biaha, Prome Minister a expresa, pa mira kico poder di hubentud ta trece na luz di dia y ilustra e trabou, esfuerso y talento di nos hobennan riba diferente tereno.



"Mi ta gradici e comision encarga pa cada aña inspira nos hobennan pa participa y saca e miho for di nan. Tambe danki na mayornan pa stimula e hobennan pa logra cosnan grandi den comunidad. Si no ta pa e sosten ey, nos hobennan no lo por ta logranando tur locual cu nan ta logrando", Prome Minister a expresa.



Na e occasion, Prome Minister a dedica algun bunita palabra na e hobennan presente, cu extra enoke riba hobennan mucha muhe bisando: "No laga niun hende pone bo pensa cu pasobra bo ta hende muhe bo no por logra algo. Como e prome Minister President femenino na Aruba, nunca mi a pensa ora mi tabata hoben cu mi lo a yega na unda cu mi ta awe. E tempo ey mi atencion no tabata na politica, e tabata na cosnan similar cu boso hobennan gusta manera estudio y deporte. Sinembargo ora cu nan a acerca mi pa drenta politica, mi a sinti cu mi lo kier haci diferencia na Aruba. Mi a sinti mi tabata prepara p'e pasobra ya mi a caba scol, mi a traha basta aña caba, mi a logra locual mi kier a logra riba cierto tereno y mi a pensa cu mi tabata prepara p'e, p'esey mi a asumi e reto. Ohala cu mi por inspira tur mucha muhe aki na Aruba cu kico cu bo hinca den bo cabes y bo ta determina y traha p'e, bo ta logr'e .Mi ta e prome hende muhe cu a bira Prome Minister di Aruba pero mi no lo ta e ultimo".



E conseho na tur hoben cu Prome Minister a laga atras ta: aspira, soña y pensa riba kico bo kier bira. Imagina bo den e rol ey y prepara bo mes den locual bo curason ta bati p'e y hunto cu determinacion bo ta logra. Danki na tur hoben, mayor y organisacion pa e proyecto bunita aki y ohala aki un paar di aña por mira e caranan aki ta haci cosnan grandi pa Aruba".







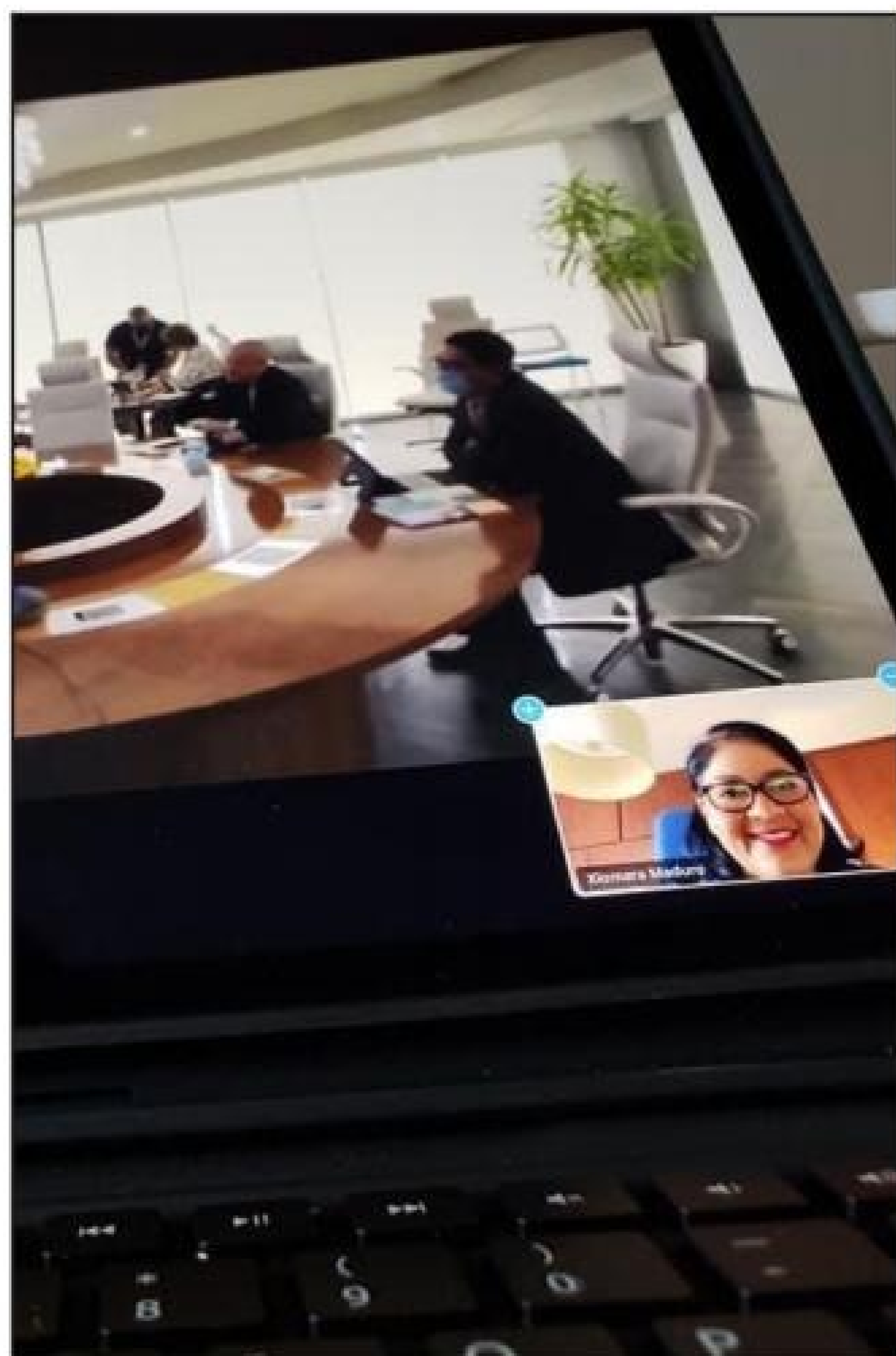
MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

E ARTE DI PADU LAMPE PRESENTA NA CONSEHO DI MINISTER

Siman pasa Diabierna Conseho di Minister a ricibi e buki 'E arte di Padú Lampe' for di su autor Stan Kuiperi y Padú su yiu Vivian Lampe di Fundacion pa Promove Cultura na Honor di Padú Lampe.

Padú tabata un hende multifacetico conoci pa su musica, pero Padú a dedica tambe na literatura y arte. E buki aki ta contene un coleccion di cuadra pinta pa Padú den cual por aprecia pintura di Paisahe di Aruba, Cas Tipico di Aruba, Pintura abstracto y hopi mas. Minister di Cultura Xiomara Maduro ta gradici sr Kuiperi y Fundacion pa un bunita buki cu ta conserva e arte di Padú como parti di e herencia cultural di Aruba.



E Arte di Padú Lampe
The Art of Padú Lampe
Stan Kuiperi
ARMONIA DI COLOR Y ZONIDO

DIABIERNA AWOR DEPARTAMENTO DI IMPUESTO TA CERA PARTI MERDIA



Departamento di Impuesto ta participa cu diabierna awor, dia 4 di december 2020, e oficina principal na Camacuri como tambe nan oficina na MFA Noord, MFA Paradera, MFA Santa Cruz, y MFA Savaneta lo ta cera parti merdia en conexion cu reflexion interno pa cu Dia di Belasting.

Esaki ta nifica cu diabierna awor lo brinda servicio na publico di 7:45 te cu 11:30 di mainta.

Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma nota di e participacion aki pa evita cualkier inconveniencia. Dialuna, dia 7 di december 2020, Departamento di Impuesto ta habri bek y tur servicio lo continua manera custumber.



Departamento di Asunto Social:

DIA INTERNACIONAL DI PERSONA CU LIMITACION 2020

"Aruba lo bira dia den, dia afo, hopi mas special como pais na e momento cu nos ta duna nos muchanan special e balor, e inclusion, e respet, e cariño, e amor y oportunidad cu nan tur merece ....." ta parti di palabranan di minister G. Croes durante su observacion di e Dia Internacional di Persona cu Limitacion di 2020 (Video Plataforma di Persona cu Limitacion(PPL) – Dedicacion na Dia Internacional di Persona cu Limitacion 2020).



Tur aña, riba 3 di december, mundo ta observa dia Internacional di Persona cu Limitacion (PcL). E aña aki, e pandemia COVID-19 a crea un situacion mundial sin precedente y a pone cu 2020 lo keda marca den nos buki di historia como e aña cu populacion mundial a wordo afecta severamente riba tur nivel di salud, incluyendo salud social-economico y emocional. Pa es motibo Nacionnan Uni (NU) a declara pa e aña aki e siguiente tema pa Dia Internacional di Persona cu Limitacion: 'REconstrui Miho: un mundo post COVID-19 cu ta inclusivo, accesibel y sostenibel, pa y cu e Persona cu Limitacion' ('Building Back Better: Towards an inclusive, accessible and sustainable post COVID-19 world by, for and with persons with disabilities').

Rond mundo, hasta bou di circunstancianan 'normal', e situacion di bida pa e Persona cu Limitacion por lo general ta menos faborabel. Door di nan limitacion nan ta wordo considera un grupo di sociedad cu ta vulnerabel. Hopi biaha nan situacion di salud ta relativamente menos bon, nan nivel di educacion ta mas abou, nan participacion den mercado laboral ta menos y pa e motibo aki nan capacidad economico tambe ta relativamente poco. Pues, e crisis mundial COVID-19 a empeora e estado di vulnerabilidad pre-existente di e Personanan cu Limitacion y a haci nan un di e gruponan mas afecta.

Na Aruba Ministerio di Asunto Social y Labor y Departamento di Asunto Social ta felicita y gradici tur mucha, hoben y adulto special, famianan, instancianan cu ta sirbi interes di Personanan cu Limitacion, Plataforma pa Persona cu Limitacion y comunidad henter riba e Dia Internacional pa Persona cu Limitacion. Na mes momento ta urgi tur esunnnan cu ta mas cerca di e Persona cu Limitacion, sea si e ta chikito of grandi, pa mas ainda sigui conecta cu nan, uzando cualkier medio disponibel, sigui vigila nan salud y bienestar, sigui saca nan di isolacion y stimula nan participacion den e bida social dinamico di tur dia. Door di inclusion di esunnan mas vulnerabel Aruba lo logra un recuperacion di COVID-19 cu lo sirbi tur hende igual, mas y miho y asina hunto cu tur partner, tambe lo contribui na 'construi bek y miho' un bienestar pa un y tur. Pabien Aruba y feliz dia!

DEPARTAMENTO DI REGISTRO CIVIL Y CENSO DEN COOPERACIÓN ESTRECHO CU ARUBA BANK Y CARIBBEAN MERCANTILE BANK TA LANSA PROYECTO PILOTO PA ASINA BRINDA SOLUCION DIGITAL NA CLIENTE BANCARIO PA CU PAPEL DI AFL 5,00



Aproximadamente 12000 cliente mensualmente ta bishita Registro Civil y Censo of uno di e Oficinanan auxiliar di Gobierno (HBK), pa busca un "documento oficial di prueba di residencia" miho conoci como e "Papel di cinco florín".

E grupo mas grandi den esaki ta e grupo cu mester esaki pa Banco. Registro Civil y Censo den esfuerso pa haci e proceso di obtencion di e documento mas facil y pa mehora e experiencia di e cliente, a lidera un esfuerso di innovacion den estrecho cooperacion cu e banconan cu a opta pa haci esaki.

Cu miras pa garantisa e privacidad y siguridad di e datos di su clientenan, Censo, Aruba Bank y CMB a culmina e esfuerso exitosamente y ta programa pa start sali cu e iniciativa dia 1 december 2020. Riba e fecha aki tur cliente di Aruba Bank y Caribbean Mercantile Bank lo tin e opcion di duna autorisacion na nan banco pa pidi un copia digital di e documento di cinco (5) florin, sin tin nodo di bay Censo of HBK mas.

Cada banco menciona ariba lo guia su clientenan e manera pa por inicia nan solicitud pa nan por disfruta di e servicio aki. Censo y su team ta expresa satisfaccion cu e resultado di e colaboración cu Aruba Bank y CMB y ta satisfecho cu awor miles di cliente tin un opcion digital. Esaki ta un iniciativa mas y semper unda cu por, lo sigui digitalisa procesonan y proceduranan pa yuda mehora e experiencia general di e cliente.





Minister Dangui Oduber:

Un futuro briyante ta spera San Nicolas

E PROYECTO BABY BEACH TA E COMIENSO



Diamars atardi Minister di Turismo Sr. Dangui Oduber a acudi na Baby Beach pa oficialmente duna inicio na e comienso di construccion di e proyecto di Baby Beach Promenade. Esaki a sosode den un ceremonia caminda e mandatario a expresa e importancia cu e proyecto aki tin pa e area di Baby Beach y su futuro desaroyonan economico pa San Nicolas.

Ainda por corda cu aña pasa na luna di november tabata tin e groundbreaking di e proyecto di Baby Beach. E espectativanan tabata halto y e tempo ey e proyecto tabata encera cu lo a amplia e beach haciendo esaki mas grandi door di yena e area cu mas santo blanco. Lo a percura pa crea mas area di parkeo, mehora e infrastructura, percura pa tin landscaping, contruccion di bañonan publico, construccion di Kioskonan y construccion di un restaurant di calidad. E proyecto original tabata un bunita proyecto cu lo tabata un balor agrega pa San Nicolas. E proyecto lo a crea empleo y stimula e economia di San Nicolas.

Sinembargo na comienso di aña 2020 Aruba a haye confronta cu un pandemia mundial y debi na esaki e proyecto no por sigui manera e tabata planea. E proyecto no tabata por a wordo financia mas manera tabata planea. Esey a haci cu mester a haci un re-diseño y trece cambion na e proyecto aki, na un manera creativo a busca e fondonan necesario pa asina aki e proyecto por a continua asina e Minister Oduber a trece dilanti.

Minister Dangui Oduber a menciona cu e contento cu e proyecto di Baby Beach ta continua apesar di tur e retonan, obstaculo y problemanan financiero ocaciona pa COVID-19. Na un manera creativo a percura pa busca e fondonan pa asina e proyecto aki por continua. E proyecto aki ta planea por wordo entrega na aña 2021. Esaki ta hopi importante pa e desaroyo integral cu Gobierno tin pa San Nicolas.

Minister a menciona cu percura caba pa drecha e 2 piernan na Rodgers Beach cu ta wordo hopi bishita. Tin hopi interes den e desaroyo di San Nicolas, recientemente a haya presentacion di un grupo cu ta interesa pa bin cu un boutique hotel na San Nicolas, esaki sigur ta cuadra cu e maneho di Gobierno caminda ta trece hotelnan chikito pero di calidad, Minister Oduber ta spera cu esaki por keda concretisa.

Por mira varios inversionnan importante tumando lugar den e sector turistico. Esaki ta muestra cu sector priva tin confiansa den nos paiz, nos economia y den e maneho di Gobierno. Hyatt a haci un inversion di 15 miyon dollar den un swimming pool pa adulto, tambe Divi Tamarijn a haci un renobacion di nan cambernan, otro inversion cuantioso. Segun Minister Dangui Oduber tur esaki nan ta desaroyonan positivo cu ta crea un spinoff effect den nos economia creando empleo.

E proyecto aki ta comienso di un futuro briyante pa e desaroyo economico y turistico pa San Nicolas.

Continuacion UN FUTURO BRIYANTE TA SPERA SAN NICOLAS....



















NO HUMA EVITA ALCOHOL

pa combati covid-19

Boost bo defensa!

Si bo haci uzo di alcohol, corda riba bo #amigodidi

No huma

No uza droga

Evita uzo di alcohol

No inverti den alcohol, tabaco of droga. Inverti den bo famia y salud

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

CENSO TA INFORMA/ RECORDA LO SIGUIENTE:

Por fabor tuma na cuenta cu e fechanan stipula pa e gruponan:

1. Di 1 december pa 11 december 2020, solamente pa e grupo 60 plussers, cual nan rijbewijs a caduca por haci un cita pa renovacion di nan rijbewijs na e manera indica akibou. Pa esnan di edad avanza cu no tin abilidad digital, por yama nos na Censo entre 09:00 cu 11:00 or of 14:00 y 16:00 or pa nos por haci e afspraak aki pa e persona.

Rekesito: Mester bin personalmente y trece:

- Afl 50,00 (cash of swipe)
- Bo rijbewijs cu a caduca.
- Carta di Dokter pa personanan di 65 anja bai ariba y si ta trata di renobacion di rijbewijs Categoria B-E, C, D .
- Por cumpra e documento aki na postkantoor pa Afl 8,00. Despues mester hiba esaki pa bo dokter di cas. Dokter di cas ta cobra pa yena esaki. E documento aki pa ley ta valido pa 3 siman despues cu dokter firma esaki.

2. Di 14 december pa 18 december 2020, solamente pa e grupo cu a pasa nan examen pero cual NO a haya oportunidad pa saka nan caarchi di rijbewijs ainda. Nan lo por haci afspraak na e manera indica akibou.

Rekesito: Mester bin personalmente y trece:

- Afl 50,00 (cash of swipe)
- Un ID of paspoort valido
- Declaracion di Polis cu bo a pasa examen cu exito (Rijvaardigheidsverklaring)
- Carta di Dokter cu bo a usa dia bo a pasa bo examen

3. Di 21 december 2020 en adelante lo atende publico en general cu nan rijbewijs a caduca, of lo caduca pronto of cu a pasa nan examen cu exito.

Rekesito:Mester bin personalmente y trece:

- Afl 50,00 (cash of swipe)
- Bo rijbewijs cu a caduca.
- Carta di Dokter pa personanan di 65 anja bai ariba y si ta trata di renobacion di rijbewijs Categoria B-E, C, D .
- Por cumpra e documento aki na postkantoor pa Afl 8,00. Despues mester hiba esaki pa bo dokter di cas. Dokter di cas ta cobra pa yena esaki. E documento aki pa ley ta valido pa 3 siman despues cu dokter firma esaki.

Afspraaknan ta habri riba nos website www.censo.aw/afspraak maken/ documenten en inlichtingen/aanvragen-rijbewijs.

Por fabor, corda atene bo mes na e fechanan ariba indica pa cu e gruponan ora di haci bo afspraak, paso esaki ta e secuencia di gruponan cu lo wordo atendí prome como prioridad.

Pa mas informacion, acudi riba nos website www.censo.aw/ Producten en diensten/Rijbewijs.

Con nos departamento lo procesa e retraso

Manera indica ariba nos lo cuminsa cu e grupo vulnerabel prome. Despues nos lo atende cu e grupo cu a pasa examen pero ainda no tin ningun caarchi Rijbewijs den nan poder. Esaki pa duna Bureau Examen Rijbewijs tempo pa registra e resultadonan di e examennan den e sistema nobo. Despues lo sigui cu tur cliente cu nan rijbewijs a caduca.

Pa casonan extraordinario:

1. p.e. viahe pa exterior cu urgencia, por manda un mail na info@censo.aw.
2. Tambe pa e grupo cual nan rijbewijs a caduca y esaki ta den pasa un aña for di e fecha cu e la caduca, por fabor tuma contacto di biaha cu info@censo.aw pa nos por dunabo un fecha pa renoba esaki mas pronto posibel.

Tin por lo menos un retraso di 4000 pa 5000 rijbewijs cu a caduca y no por a wordo renoba ainda. Censo lo trata di recupera di e retraso aki mas liher posibel. Ta calcula cu den dos luna di tempo nos lo por logra esaki. Ta pidi cooperacion di tur hende y den un corto tempo tur hende por tin nan Rijbewijs Arubano na ordo. Na principio por ta cu bo persona lo tin cu warda un tiki mas largo pa haya cita.

Si bo rijbewijs no a caduca ainda, porfabor duna otronan cu si nan rijbewijs a caduca caba chens di haya nan afspraak.



CRISIS TEAM EVALUANDO REINTRODUCION DI MEDIDANAN SI CASONAN POSITIVO DI COVID-19 SIGUI SUBI

Na e momentonan aki cu casonan positivo di Covid-19 ta aumentando, Crisis Team di Gobierno ta evaluando e situacion di hopi serca. E siman aki casonan a subi di 7 caso riba dialuna pa 26 caso positivo diamars y diaranzon a registra un total di 30 caso positivo nobo na Aruba.

Total di casonan activo awor a bira 139. Si pa algun dia mas e casonan sigui aumenta Crisis Team lo tin pa tuma pasonan necesario pa reduci e plamamento di e virus y proteha comunidad. Lamentablemente ainda tin hopi hende ta pone nan mes na riesgo pa haya e virus y despues ta sigui plama esaki. Tanten cu no tin vacuna ta medidanan drastico so por yuda reduci e riesgonan cu e virus por sigui plama.

Ta urgi tur hende pa sigui aplica cu disciplina e reglanan di higiena y distanciamento pa prevencion. No tin otro manera di combati e virus te ora cu vacuna bira disponibel. Tambe ta importante pa asina cu un persona sinti sintoma pa e isola su mes y yama su docter di cas pa por haci un test, esey ta un di otro manera cu ta evita cu e virus ta sigui plama.

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 2 DI DECEMBER 2020

Segun resumen di awe 13 persona a recupera, a registra un total di 30 caso nobo di Covid-19, di cual 2 ta no-residente, cantidad di testnan ehecuta ayera ta 355 'positivity rate' local riba dia di awe ta 7%).

Activo tin awe ta 139 caso, cantidad di fayecido relaciona cu Covid-19 ta na 45.

Hospital ta informa cu tin un total di 9 persona interna di cual 0 ta den Cuido Intensivo y 9 isola riba piso general.

Ta urgi cada persona pa sigui proteha bo mes na tur instante. Bo no sa kende por tin e virus pa cual motibo bo mester sigui proteha bo mes.

E yamado ta na comunidad pa den e dianan di fiesta venidero, sigui mantene distancia, sigui aplica higiena, sigui uza tapaboca, sigui test pa covid sibo tin sintoma, sigui mantene isolacion of cuarentena ora bo wordo instrui, sigui cumpli y sigui cuida. Di forma aki nos lo por disfruta di e dianan festivo sano den compania di nos famia y sernan stima.

Aruba ta conta cu bo!

2/12/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	30	28	2
Activo	139	125	14
Recupera	4718	4616	102
Positivo	4902	4786	116
Negativo	46051	-	-
Getest	50953	-	-
Getest na Airport	27259	-	-
Morto	45	45	0









un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes